

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 16 (1878)  
**Heft:** 40 [i.e. 41]

**Artikel:** Lè 3 étudiants, lo carbatier et lo capucin  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-184864>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

On entend une canonade. C'est l'arrière-garde qui, pour masquer les projets du divisionnaire, feint une attaque sérieuse sur Laupen.

De Bösingen à Laupen, il n'y a qu'une côte à descendre et la Singine à passer. Nous voici de nouveau dans la vieille ville bernoise, trop faiblement gardée de ce côté.

Nous suivons le cours de la Sarine jusqu'à Gammen. Les pontonniers ont envoyé une compagnie d'infanterie sur la rive ennemie, la passant en quelque sorte homme par homme avec leur batelet. Sous la protection du feu de cette compagnie ils jettent leur pont. Opération intéressante et bien conduite. Une foule curieuse garnit les berges, le pont de de bois, les hauteurs environnantes, et prend un plaisir extrême à suivre le travail des pontonniers. C'est merveille de voir ces pontons se ranger les uns à côté des autres, recevoir les fortes travées et les épais madriers qui forment le tablier du pont; tout cela calmement, sans bruit, sans hésitation, sans fausses manœuvres.

On dit que l'ennemi, s'attendant à être attaqué à Gamine, y est en forces. Nous ne pouvons contredire ce renseignement et nous partons pour Neueneck, au centre de l'action principale de la journée.

En repassant à l'Ours, à Laupen, légère accolade au Cortaillod déjà nommé. Une quatrième Mädeli, qui hier avait cru devoir revêtir le costume civil, se montre sur la porte dans l'uniforme national et reçoit nos félicitations bien méritées. « Ravis de vous voir en corsage aujourd'hui! » lui crie le commandant M., qui n'est cependant pas atteint, comme certain greffier de ma connaissance, de la maladie du calembourg.

*Neueneck, midi.* — Nous faisons halte au pied du monument de 1798. *Der Kampf gewonnen, das Vaterland verloren.* Pendant que je lis à nos hôtes cette mélancolique inscription, et qu'avec toute la modestie exigée par les circonstances je leur touche deux mots de la défaite du général Pigeon, l'artillerie de la division a pris position sur les hauteurs très escarpées qui dominent Neueneck et Flamatt, et réduit au silence une batterie ennemie placée à côté de l'obélisque. Les colonnes d'infanterie se montrent un instant et disparaissent bientôt dans les grands bois qui sont à mi-côte.

L'ennemi fait bonne garde et se prépare à repousser l'attaque. Celle-ci doit se faire simultanément sur trois points : par l'avant-garde à Thörishaus, par le 6<sup>e</sup> régiment (Monod) à Flamatt, par le 7<sup>e</sup> (Agassiz) à Neueneck. Toutes les lunettes se braquent sur Thörishaus. Pas d'avant-garde. Où est l'avant-garde? On demande l'avant-garde. Pourquoi son artillerie n'est-elle pas en action? Napoléon ne demandait pas Grouchy avec plus d'anxiété. Un touriste vêtu d'un costume moitié civil, moitié militaire et qui tient en main une monture étonnante, m'affirme que le mouvement de Thörishaus a été contremandé. Je reconnaissais dans mon interlocuteur M. de S., le spirituel correspondant militaire de plusieurs journaux suisses, qui signe « ancien offi-

cier d'état-major. » En sa qualité de Hanovrien ne devrait-il pas s'intituler plutôt : « Officier d'un ancien état-major. » Devant l'autorité du nom, de l'âge et de la plume je m'incline. Voici en effet les colonnes du 6<sup>e</sup> et du 7<sup>e</sup> régiments qui se jettent à l'eau, et sans plus attendre. C'est en vain que l'ennemi s'oppose à leur passage, il n'est pas en forces. Au même instant on entend le canon. Est-ce Grouchy? Oui, c'est Grouchy qui marche sur Thörishaus. La victoire est assurée.

Pas absolument pourtant. Au moment où l'ennemi se retire sur les hauteurs bernoises poursuivi par les bataillons qui ont franchi la rivière, une vive fusillade éclate sur le flanc gauche de l'assaillant. C'est le bataillon de carabiniers ennemi qui vient de Bottiger à marches forcées et dont l'intervention pourrait bien changer la face des choses.

Mais l'ordre de cesser le combat est donné et le problème reste sans solution.

(A suivre)

#### Nouveau dictionnaire de l'Académie.

##### LETTRÉ B.

BALE remplace *balle*, pour désigner la petite capsule qui sert d'enveloppe au grain de l'épi.

BARÈGE remplace *barége*.

BARÈME qui manquait dans l'ancienne édition est donné avec une seule *r*.

BASSE-COUR. Pluriel: *Basses-cours*.

BESOGNEUX remplace *Besoigneux*, et pourtant ce dernier mot semble appelé par l'étyologie, puisqu'il vient de *besoin*.

BLANC-BEC. Le pluriel *blancs-becs* est indiqué.

BOUTEFEU remplace *boute-feu*.

BUVOTER remplace *buvotter*.

##### LETTRÉ C.

CERF-VOLANT. Pluriel : *cerfs-volants*.

CHASSE-MOUCHES remplace *chasse-mouche*.

CHATOIEMENT a pour équivalent *chatoiement*.

CHRESTOMATHIE. La prononciation *Crestomacie* est indiquée.

CLAIRSEMÉ remplace *clair-semé*.

CLUB, la prononciation anglaise est *club*; plusieurs prononcent *clob*.

COLLÉGE remplace *collège* et CORTÈGE remplace *cortége*.

COMPACT remplace *compacte* au masculin. Cette dernière forme n'est admise que pour le féminin.

CONCERTO, le pluriel *concertos* est indiqué.

CONSONANCE et CONSONANT remplacent *consonnance* et *consonnant*.

CONTREBASSE, CNTREFORT, CONTREMARCHE, CONTREMARQUE, CONTREFOIDS, CONTRESENS, CONTRESIGNÉ, CONTREPOISON, CONTRETEMPS, s'écrivent maintenant en un seul mot.

CONTUMACE est préféré à *contumax* qui pourtant est conservé lorsqu'on parle de certaine juridiction ecclésiastique.

COURTEPOINTE remplace *courte-pointe*.

#### Lè 3 étudiants, le carbatier et le capucin.

Trâi z'étudiants étiont z'u férè on tor dein lo défrout tandi lè condzi dâi fénéspons, et coumeint n'aviont pas tant d'ardzeint à rupâ, l'allâvont à pi et

l'aviont prâi tsacon on abressat po lâi mettrê cau-  
quîs nippès et on pou dè pedance.

On dévai lo né que l'aviont traci què dâi vâodâi  
tot lo dzo, l'eintront dein on cabaret po démandâ à  
cutsi, kâ l'êtiont destrâ mafi.

La carbatiére, qu'êtai tota soletta po cein que  
s'n'hommo que fasâi assebin lo maquignon étai  
z'allâ tsi dâi Jui retsandzî onna cavalla qu'avâi lo  
gormo, lâo fe : Mè pourro valets, regreto bin, mâ  
po vo cutsi sta né lâi faut pas sondzi, n'ein rein mè  
dè placie.

— Et à la grandze, su la patoura âo bin su on  
moué dè paille, lâi arâi-te pas moian dè s'étaidrè on  
bocon, que firont clliâo valottets ?

— Oh ! se vo volliâi drumi su lo cholâ, y'a bio  
férè, se repond la fenna.

On lâo baillâ on fallot et l'alliront sè cutsi sein sè  
déveti ; mâ quand furont su lo cholâ et tandi que  
n'êtiont pas onco eindroumâ, viront bé eintrémi lè  
lans de 'na parâi qu'êtai découté leu et sè mettiront  
à guegni pè lè feintés. L'êtai lo pâilo à la carbatiére,  
iô y'avâi on crâisu su la trâblia avoué on pecheint  
fricot : dè la dauba, dâi z'attriaux, dâi coussès dè  
renaillès, dâo ruti et dâi tsambérots, et avoué tot  
cein dâo vin boutsi dè quiet passâ on bounan ; et  
pi déveron cé tire-bas, la carbatiére sè goberdzivè  
avoué on gros capucin, que l'est on espèce dè dzain  
que vont à pî dè tsau dein dâi charguès que n'ont  
pemin dè cartâi derrâi, et que mettont dâi grands  
gardabits tot fâlo avoué 'na cordetta dè demi-batz  
po cein attatsi su la panse, et s'abetsont su la tête  
on bounet ein couâi tot coumeint clliâo dâi fretâ  
quand vont ariâ, et pi per dessus lo martsi, sè ra-  
zont pas, que l'ont dâi berbitchés épouâireintes. Ma  
fâi cé coo n'êtai pas galé et ne sé pas quin goût  
l'avâi cllia pernetta dè fraternisâ avoué.

Adon tandi que s'appedansivont à lâo z'ëse, vouai-  
quie qu'on oût sabottâ on tsévau que devant.

— Eh ! à Dieu mè reindo ! se fâ la fenna, l'est  
m'n'hommo que revint ; que vein-no déveni ?

Et l'einfatâ la vicaille dein on bouffet, lo vin dein  
on autre et le fâ fourrâ lo capucin dèzo lo lhi.

Lo carbatiére, que revégnâi on dzo dè pe vito que  
l'avâi de, débredè, remet sa cavala à l'étrablio et  
montâ vai sa fenna.

— Eh ! que y'ë fan ! se fâ ein arreveint ; n'as-tou  
rein à mè bailli à trossâ ?

— Que vâo-tou que y'aussô, se dit la fenna, tota  
grindze, lâi a dâo pan et dè la toma.

— Eh bin ! apporta-z'ein vâi, kâ su tot évani.  
N'est-te nion venu sta né ?

— Oï lâi a trâi valottets que n'ont pas volliu cutsi  
ice et qu'on mî amâ allâ su lo cholâ.

— Eh bin va lè criâ. N'ë pas sono oreindrâi et  
leu n'ont pas fauta dè tant sonicâ. Y'ë envia dè  
m'amusâ, dépatse-tè !...

Clliâo djeino lurons que ne démandâvont pas mî  
que dè férè la viâ, et que ne droumessont pas, sont  
bintout quie.

— Bon vépro ! lâo fâ lo carbatiére, veni vâi vo  
z'achetâ vers mè ; n'ein bin lo temps dè ronclâ.

Yô allâ-vo et que fédè-vo ?

— Ne sein dâi z'étudiants et ne vein no promenâ  
et tsersci dâi pliantès po ion dè no que vâo étre  
mâidzo.

— Et lè dou z'autro, que recordâ-vo ?

— Mè, la tsecagne, se dit ion.

— Et mè, la sorcelléri, se fe lo troisiémo.

— La sorcelléri ! Câisi-vo dzanliâo, crâidè-vo  
dè mè preindrè po on niâniou. Eh bin fédè-mè vai  
on tor ?

— Oh vu bin, mâ y'ë rudo sâi, et n'âmo pas vou-  
tron penatset, se repond l'étudiant.

— Eh bin, non de non, voutra sorcelléri pâo-te  
pas férè veni dâo tot bon ; hardi !

L'étudiant talematsè cauquiès mots, fa dou âo trâi  
cabriolès pè lo pâilo, va rolhî contré la porta d'on  
boufet et fâ :

— Ora, se vo z'ai la clliâ, âovri, et ne vairein !

Lo carbatiére va preindrè la clliâ dein lè gredons  
dè sa fenna, que grulavè pè l'hotô et qu'êtai pe  
morta quâ viva, et vint âovri.

— T'einlevâi-te pas ! se fe, quand ve clliâo botoli-  
hiès, et coumeincâ à déboutsî.

— Ora, n'est pas lo tot, se fe onco à l'étudiant,  
dû que cein ne vo coté pas mè quâ cein, fédè-vâi  
veni dâo solido, kâ crâivo dè fan.

L'autre fâ lè mémès chimagriès, va rolhî devant  
l'autre boufet et bintout la trâblia est tot coumeint  
devant.

Quand l'est que furont bin repessu, lo carbatiére  
que fasâi dâi recassâies à sè férè mau âo veintro, sè  
met à derè : vo z'ëts on crâno diablio !

— Chhht ! que repond lo luron, ne parlâ pas dâo  
diablio, kâ n'est pas bin llien.

— Bah ! lo diablio est dein ma catsetta quand n'ë  
pas lo sou, que dit lo carbatiére, mâ n'iein a min  
d'autre.

— Ah ! vo crâidè ! lo volliâi-vo vairè ?

— Hi, hi, hi ; oï, fédè-no vâi vairè sa frimousse.

Adon l'étudiant fâ mettre lo carbatiére âo fond dè  
la tsambra avoué lè dou z'autro ; va âovri la porta,  
preind on mandzo dè ramesse, sè met à boeilâ cou-  
meint on serveint et va poncenâ lo capucin qu'êtai  
dèzo lo lhi. Cé pourro capucin que n'avâi pas étâ à  
noce tandi la veillâ, compeind l'afférè, et tot con-  
teint dè sè poâi ramassâ dè perquie, fourrè lo ca-  
puchon dè sa roclore su la tête que seimblâvè que  
l'avâi onna granta corna, soo dè dézo lo lhi, sè re-  
battè que bas, fâ dou âo trâi chô, reinvaissé la tra-  
blia avoué lo crâisu, que furont quie à novion,  
ruailè coumeint on danâ, s'einfatâ pè la porta, re-  
bedoulè avau lè z'ëgras et fot la camp...

Lo pourro carbatiére, tot épouâiri, sè crayâi âo  
sabat. L'êtai que bas et sè boutsivè lè z'orolhiès po  
pas ourè ce brelan, et criâvè : L'est bon ! l'est bon !  
fédè-lo parti ! âo séco ! âo fû ! ein aide, lè bregands !  
et tchese dâo gros-mau, que lo faille portâ su son  
lhi, iô on lo veillâ tota la né.....

Lo leindêman matin, tandi que droumessâi onco,  
lè z'étudiants s'ein alliront ein sè toseint lè coutès  
après avâi bin dédjonnâ que cein lâo cotâ rein, et

la carbatière que risai atant què leu, lão baillà onco à tsacon onna pice dè 5 batz.

### Mélomanes ou Mélophobes.

J'ai beaucoup songé, dit M. Stradina dans *l'Art musical*, à l'effet que paraît produire la musique sur certains animaux; j'ai fait à ce sujet de nombreuses remarques, et j'en suis arrivé à la conviction que les animaux, même certains insectes, éprouvent une sensation très forte quand ils entendent la musique.

Je ne dis rien des oiseaux, car je crois que ceux-là sont complètement insignifiants. Ce qu'on appelle leur chant n'est qu'un bruit, et l'audition mélodique, si elle paraît intéresser quelques individus de l'espèce, ne leur inspire probablement qu'une sorte curiosité. Je ne crois pas qu'ils éprouvent une satisfaction réelle; encore moins une émotion.

Chez le cheval, la perception révèle un sens plus élevé, plus humain déjà. Il y a effet nerveux, plaisir chez le cheval de guerre qui entend résonner le clairon.

Le chien paraît généralement indifférent à la musique, et quand elle lui produit quelque effet, c'est sans doute une sensation bien pénible, cruelle même, car alors l'animal hurle, se roule à terre et finirait par tomber en catalepsie, pour peu que la musique continuât. J'ai vu maintes preuves de ce que j'avance. Le piano surtout a le don d'exaspérer la gent canine. Le chien est mélophobe.

Le chat supporte volontiers la musique, pourvu qu'elle ne soit pas trop bruyante. L'instrument qui paraît le gêner le moins est justement le piano. Il ronronne sans crainte et s'endort même à côté du terrible instrument.

Mais le chat, qui est l'un des animaux les plus curieux à étudier, m'a fourni plusieurs observations. Le chat, type de l'égoïsme, du positivisme et de l'intelligence, aime fort bien dans la musique ce qui lui rappelle une bonne chasse ou un bon repas. Jouez du violon dans le haut extrême de la chanteuse, un chat se hérisse et regarde partout: il lui semble que ce bruit pourrait bien annoncer deux souris s'ébattant dans l'ombre. Soufflez dans une petite flûte, vous verrez le chat faire le gentil et lever son museau, comme lorsque, au pied d'un arbre, il regarde amoureusement les oisillons qui gazouillent dans les branches. Ce que le chat déteste, par exemple, ce sont les instruments de cuivre, les plus graves surtout. Il n'aime pas les notes basses: si vous voulez faire fuir tous les chats d'un quartier, faites retentir les notes graves d'un basson.

Le coq, toujours vaniteux, s'arrêtera, lèvera le bec, et se montrera prêt à lutter, fût-ce contre un ophicléide.

J'ai cru longtemps avoir trouvé un chat complètement mélomane. C'était dans une ville du Nord; chaque soir, un beau chat jaune venait, à la même heure, se placer à la droite de mon pupitre, et sem-

blait écouter voluptueusement l'orchestre. Mon erreur dura huit jours, et un véritable scandale m'ouvrit les yeux sur le prétendu mélomane.

Ce que le chat venait écouter, c'était le grignotement d'un rat qui tâchait de parvenir jusqu'à une petite niche où je mettais mes cordes à violon.

Un soir, le rat a l'imprudence de se montrer. Maître chat saute dessus, le rat se sauve sur la scène, toujours poursuivi par son ennemi. Comme nous étions en plein spectacle et que tous les choristes étaient en scène l'effet fut complet.

Ce dont je suis bien sûr, par exemple, c'est d'avoir joui pendant près d'un an de la société d'une araignée mélomane. Chaque fois que j'étais au piano, l'insecte venait se poser discrètement à l'extrémité du couvercle, puis ne bougeait plus tant que le clavier résonnait.

Je quittai la ville et naturellement ne revis plus l'araignée. Mais le fait est resté dans ma mémoire et j'ai plaisir à le raconter, car c'est pour moi une preuve irréfutable de la sensibilité musicale jusqu'au degré le plus inférieur du règne animal.

### I U I

Est-il brun? je l'ignore, ou châtain? que m'importe!  
Est-ce un œil noir ou bleu qu'il tient sur moi levé?  
Je ne sais; mais mon cœur bat d'une étrange sorte  
Quand sou pas vif résonné le pavé.

S'il passe inattentif sans heurter à ma porte  
Je souffre!... En mon sommeil à lui j'avais rêvé.  
S'il entre!... à sa rencontre un élan me transporte;  
Jamas il ne me semble assez vite arrivé!

Il verse la lumière et l'ombre sur ma voie,  
Il dispense à mes jours la tristesse ou la joie  
Au drame de ma vie infatigable acteur.

Ah! lorsqu'il tient mon âme à sa voix suspendue,  
Qu'il voit trembler ma main vers la sienne tendue  
Croyez-vous qu'il s'émeuve? Eh! non. C'est le Facteur.  
(*La vie littéraire.*)

P.

Il y a une trentaine d'années, un cafetier fort à la mode et très intéressé, se plaignant sans cesse de n'avoir jamais assez de monnaie pour rendre à ses pratiques, avait imaginé de faire fabriquer, par un ferblantier de ses amis, des pièces de crédit en batz, demi-batz et kreutzer. Elles portaient son chiffre et quand on lui donnait un billet de banque en paiement, il rendait l'excédant avec ses pièces, ce qui était un excellent moyen de ramener son monde. Cela réussit assez bien pendant un mois; mais, le second mois, il remarqua que sa caisse se remplissait à vue d'œil. Enfin, il vérifia ses comptes et, au lieu de 800 fr. de petite monnaie que lui avait fourni son ami, il en avait pour plus de 1,500 fr. Tout le monde venait boire et manger chez lui et payait en petites pièces de fer-blanc.

Le cafetier intenta à son ami le ferblantier, qu'il accusait d'être un faux-monnayeur, un procès dont nous ne connaissons pas l'issue.

L. MONNET.